

Convergencia y divergencia dialectal El caso del español en Europa

1. La investigación sobre los procesos dinámicos de contacto dialectal y la convergencia / divergencia ha sido una de las principales novedades de la dialectología y sociolingüística en el transcurso de los últimos treinta años. El trabajo empírico y teórico de dialectólogos sociales europeos (Trudgill, Auer, Kerswill, entre otros) ha revitalizado este campo y ayuda a comprender los patrones de uso del habla que son recurrentes en toda Europa.
2. Estos patrones están condicionados, en parte, por factores sociales e históricos de cada país / idioma y dialecto, pero reflejan las condiciones universales del lenguaje. Estos estudios han puesto de manifiesto patrones similares de cambio y revitalización dialectal en toda Europa.
3. La mayor parte de estos estudios, además, revelan una tendencia común que podría observarse en la mayor parte de las lenguas del continente europeo: las variedades estándar regionales parecen ser el producto de las innovaciones que se extienden desde los grandes centros urbanos (Vandekerckhove y Gran Bretaña, 2009).
4. Nuestro estudio toma sentido en el marco de la reciente investigación sociolingüística europea que trata de evaluar los cambios recientes en el paisaje lingüístico: mientras que los dialectos están siendo abandonados, el acceso generalizado a un aparente estándar implica una considerable

heterogeneización de la norma y la homogeneización del paisaje dialectal. Mediante la conexión con esta línea de investigación internacional de base sociolingüística, nuestro trabajo se propone desarrollar una sólida base conceptual y empírica que permita colaborar a escala europea a través de un corpus de documentación dialectal tradicional.

2. Justificación y contexto

1. En 1960, aproximadamente dos tercios de la población mundial vivía en el campo; de acuerdo con recientes estudios de las Naciones Unidas, en 2025 solo un tercio de la población lo hará.
2. En todo el mundo, la erosión de la relativamente cerrada comunidad rural se manifiesta geográficamente en la urbanización y la transformación de estas comunidades en ciudades dormitorio.
3. El paso de las sociedades agrarias a las sociedades industriales y postindustriales produjo cambios culturales que, de modo indirecto y gradual, ha tenido enormes efectos en el estatus de los dialectos. De entre los cambios sociales y culturales más relevantes están el aumento de la alfabetización y la mejora de los medios de transporte, la movilidad social y geográfica y, más recientemente, la comunicación digital y los medios sociales.

Efectos sobre el panorama lingüístico

1. En toda Europa, estos cambios sociales han desembocado en una situación en la cual los dialectos tradicionales se han transformado rápidamente en koinés y/o variedades regionales de la lengua estándar. La koiné puede ser el resultado del contacto de diferentes dialectos, pero además puede ser consecuencia del contacto de dialectos con la variedad estándar. Como es lógico, si los dialectos se desarrollan en la misma dirección, cada vez serán más parecidos.

En la historia moderna de Europa, la situación general sociolingüística ha estado marcada por la coexistencia, por una parte, de dialectos tradicionales y, por otra, de variedades estándares nacionales. Ambos modelos han sido guardados celosamente tanto en el nivel del hablante individual como en el nivel de la comunidad de habla. Como es sabido, la variedad dialectal ha sido considerada como el código bajo y la variedad estándar como el código prestigioso, con una rígida separación entre las dos estructuras en términos de uso y dominios de uso.

En la actualidad, en muchos lugares de Europa se están desarrollando variedades que llenan el amplio espacio que separa al dialecto de la variedad estándar. Esas variedades intermedias incluyen dialectos regionales y variedades regionales de la variedad estándar que vienen a ocupar el lugar de los dialectos tradicionales y, en muchos casos, empujan a estos a la desaparición. Bellman (1998) describió esta situación como un cambio desde la diglosia a la diaglosia. La situación de diaglosia se encuadra en un extremadamente complejo panorama sociolingüístico.

Esta situación muestra que, mientras los dialectos tradicionales constituyen un aspecto esencial de la herencia cultural de Europa, un significado igualmente trascendente surge de la emergente koinización y otras formaciones diaglósicas que requieren tanto documentación como estudio sistemático a partir de una perspectiva interdisciplinar integrada. Por otra parte, tanto la documentación como el análisis de modelos requieren de un corpus lingüístico sonoro y escrito de inmediatez comunicativa, que a su vez supondrá el acceso al comportamiento lingüístico de diferentes grupos de hablantes.

2.1. El caso del español en Andalucía

1. En este contexto, nos hemos propuesto la construcción y el análisis de una base de datos lingüística que facilite el estudio de la convergencia y divergencia de variedades del español de Andalucía en el espacio multidimensional diacrónico (tiempo real). Ello contribuirá al conocimiento, explicación y resolución de retos sociales y culturales que afectan a la identidad social de nuestra región en el siglo XXI.

2. En el caso general de las variedades dialectales regionales del español se ha producido un movimiento de convergencia en el sentido del estándar nacional que está claramente motivado por razones de prestigio social patente, que afecta a las clases sociales medioaltas urbanas. Este movimiento se refleja en Andalucía como una alteración notable de la situación previa descrita como un continuo entre Sevilla y Madrid.